

Súd: Okresný súd Topoľčany
Spisová značka: 11Cpr/6/2017
Identifikačné číslo súdneho spisu: 4617203968
Dátum vydania rozhodnutia: 30. 09. 2020
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Vlastimil Valkovič
ECLI: ECLI:SK:OSTO:2020:4617203968.13

Uznesenie

Okresný súd Topoľčany v právnej veci žalobcu: C. A., S.. X.X.XXXX, XXX XX X. Č.. XXX, zast. Advokátska kancelária JUDr. Roman BLAŽEK, s.r.o., Pohraničná 4, 945 01 Komárno, IČO: 36 721 123, proti žalovanému: L. R., S.. XX.XX.XXXX, XXX XX W. Č.. XX, o neplatnosť skončenia pracovného pomeru, takto

rozhodol:

- I. Súd konanie **z a s t a v u j e** .
- II. Súd žalovanému náhradu trov konania **n e p r i z n á v a** .
- III. Trovy konania predstavujúce náklady na tlmočenie vo výške 19,92 eur znáša štát.

o d ô v o d n e n i e :

1. Žalobou doručenou tunajšiemu súdu dňa 22.05.2017 sa žalobca domáhal určenia, že skončenie pracovného pomeru dané žalovaným žalobcovi ku dňu 30.04.2017 je neplatné.
2. Rozsudkom tunajšieho súdu č.k. 11Cpr/6/2017 - 82 zo dňa 20.02.2019 súd výrokom I. žalobu zamietol a výrokom II. rozhodol, že žalovanému náhradu trov konania nepriznáva. Rozsudok nadobudol právoplatnosť dňa 5.11.2019 v zamietajúcej časti týkajúcej sa neplatnosti skončenia pracovného pomeru.
3. Voči uvedenému rozsudku podal žalobca odvolanie a navrhol, aby odvolací súd rozsudok súdu prvej inštancie podľa §388 CSP zmenil, aby žalobe vyhovel a žalobcovi priznal nárok na náhradu trov prvoinštančného ako aj odvolacieho konania v plnom rozsahu.
4. Krajský súd v Nitre rozsudkom č.k. 6CoPr/2/2019 - 106 zo dňa 31.07.2019 rozsudok súdu prvej inštancie v napadnutej zamietajúcej časti týkajúcej sa neplatnosti skončenia pracovného pomeru potvrdil a v ostatnej napadnutej zamietajúcej časti týkajúcej sa náhrady mzdy a náhrady trov konania zrušil a vec v týchto častiach vrátil na ďalšie konanie.
5. V ďalšom konaní súd uznesením č.k. 11Cpr/6/2017 - 147 zo dňa 25.08.2020 ustanovil do konania výrokom I. tlmočníka z jazyka maďarského do jazyka slovenského a naopak - Ing. Ernesta Krála, s miestom výkonu činnosti: Jurkovičova 5/7, 949 01 Nitra a výrokom II. uložil tlmočníkovi ustanoviť sa na základe predvolania na pojednávanie súdu a tlmočiť na pojednávaní súdu z jazyka maďarského do jazyka slovenského a naopak.
6. Podaním zo dňa 31.08.2020 žalobca zobral žalobu späť a žiadal konanie zastaviť.
7. Podľa § 144 zákona 160/2015 Z.z. Civilného sporového poriadku (ďalej len CSP) žalobca môže vziať žalobu späť.
Podľa § 145 ods. 1 CSP ak je žaloba vzatá späť celkom, súd konanie zastaví.
Podľa § 146 ods. 1 CSP súd konanie nezastaví, ak žalovaný so späťvzatím žaloby z vážnych dôvodov nesúhlasí. Na nesúhlas žalovaného so späťvzatím žaloby sa neprihliada, ak dôjde k späťvzatiu žaloby skôr, než sa začalo predbežné prejednanie sporu podľa § 168 alebo pojednávanie.
8. S poukazom na späťvzatie žaloby žalobcom ako i na citované zákonné ustanovenie § 145 ods. 1 CSP súd konanie zastavil.

9. Podľa § 255 ods. 1 zákona č. 160/2015 Z.z. Civilný sporový poriadok (ďalej len "CSP"), súd prizná strane náhradu trov konania podľa pomeru jej úspechu vo veci.

Podľa § 255 ods. 2 CSP, ak mala strana vo veci úspech len čiastočný, súd náhradu trov konania pomerne rozdelí, prípadne vysloví, že žiadna zo strán nemá na náhradu trov konania právo.

Podľa § 262 ods.1 CSP, o nároku na náhradu trov konania rozhodne aj bez návrhu súd v rozhodnutí, ktorým sa konanie končí.

10. O náhrade trov konania súd rozhodol podľa §256 Civilného sporového poriadku tak, že žalovanému, ktorému vznikol nárok na náhradu trov konania, mu náhradu trov konania nepriznal, nakoľko žalovaný na pojednávaní konanom dňa 03.09.2020 oznámil, že si trovy konania neuplatňuje, nakoľko mu žiadne trovy nevznikli.

11. V konaní bolo potrebné ustanoviť tlmočníka vzhľadom na skutočnosť, že žalovaný neovláda slovenský jazyk. Tlmočník Ing. Ernest Král sa zúčastnil pojednávania na tunajšom súde dňa 03.09.2020 a za účasť na pojednávaní si uplatnil odmenu vo výške 19,92 eur, ktorú mu súd priznal uznesením č.k. 11Cpr/6/2017 - 154 zo dňa 07.09.2020 a upravil účtáreň tunajšieho súdu, aby tlmočníkovi poukázala odmenu za tlmočenie v sume 19,92 eur zo štátnych prostriedkov po právoplatnosti uznesenia na účet tlmočníka vedený v Slovenskej sporiteľni, pobočka Nitra.

12. Podľa §251 CSP, trovy konania sú všetky preukázané, odôvodnené a účelne vynaložené výdavky, ktoré vzniknú v konaní v súvislosti s uplatňovaním alebo bránením práva.

Podľa §155 ods. 1 CSP, každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie. Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci príberie súd tlmočníka.

Podľa §155 ods. 3 CSP, trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie, znáša štát.

13. V priebehu konania vznikli trovy štátu vo výške 19,92 eur a preto s poukazom na ustanovenie §155 ods.1 a 3 CSP súd rozhodol o trovách štátu tak, že tieto znáša štát.

Poučenie:

Proti výroku I. a II. tohto uznesenia je možné podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho doručenia cestou Okresného súdu Topoľčany, písomne v dvoch vyhotoveniach. Odvolanie môže podať strana, v ktorej neprospech bolo rozhodnutie vydané.

Proti výroku III. nie je prípustné odvolanie.

Odvolanie musí mať náležitosti podľa § 127 ods. 1,2 Civilného sporového poriadku (musí v ňom byť uvedené ktorému súdu je určené, kto ho robí, ktorej veci sa týka, čo sa ním sleduje, musí byť podpísané a uvedená spisová značka tohto konania) a podľa § 363 Civilného sporového poriadku (musí sa v ňom uviesť, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh).

Podľa § 364 Civilného sporového poriadku rozsah, v ktorom sa rozhodnutie napáda, môže odvolateľ rozšíriť len do uplynutia lehoty na podanie odvolania.

Podľa § 365 ods. 3 Civilného sporového poriadku odvolacie dôvody a dôkazy na ich preukázanie možno meniť a dopĺňať len do uplynutia lehoty na podanie odvolania.